

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2015

Chinese / Chinois / Chino B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Chinese B – Simplified version

Chinois B – Version simplifiée

Chino B – Versión simplificada

第一部分

下列评分要点，仅作为提供更多的评分考量。请记住，除了这些要点以外，也同时必须考量学生对中文的了解，词汇句型是否运用得当，以及考生个人的意见是否充分体现写作要求。

1. 文化的多样性

发达国家吸引了许多新移民，产生文化多样性。根据你的经验和观察，给当地中文报纸写一篇文章。说明文化多样性的优点和缺点。

好的写作必须具备：

信息：

- 清楚地陈述自己对新移民和多元文化的观察。
- 提出个人的经验。
- 文章中有前因后果。
- 列出有关报道作为例证。
- 在处理信息上，段落分明，前后有序。
- 必须谈到文化多样性的优点和缺点，只谈到一方面，标准 B 最高可得[6]。

格式：

- 必须有清晰恰当的题目/标题。
- 要有作者姓名。
- 用正式语气。
- 有针对性的读者。
- 如果格式没有达到要求，也就是看不出要求采用的文本类型时，给[1]，不给[0]。

2. 风俗与传统

随着时代的改变，许多风俗和传统已经成为历史，不存在了。有些被保留在博物馆或人工创造的历史游乐园。你自己不太确定将来有没有必要保留风俗和传统，更不确定博物馆和历史游乐园到底有没有好处。你决定访问两位同学和一位老师，听听他们的看法。再给学校月刊写一篇访谈报告。

好的写作必须具备：

信息：

- 采访问题具连贯性和从回答中更进一步提问。
- 针对风俗传统的存在价值和博物馆以及历史游乐园到底有没有好处进行一系列的问答。
- 所持立场清楚（立场可以是正方也可以是反方）。

格式：

访谈报告（可以是问答形式的采访稿，也可以是经过整理后发表在学校月刊上的文章）：

- 前言和最后总结。
- 用正式或半正式语气。
- 有显目的标题 / 题目。
- 访问者明显地采取主动。
- 访谈报告有针对性的读者。
- 开头（访问前言或背景介绍，如时间、地点、相关人物、采访情境）
- 结尾（对整个采访做一个简要的总结。可以单成一段，也可以包括在访谈的最后）。
- 如果格式没有达到要求，也就是看不出要求采用的文本类型时，给 [1]，不给 [0]。

3. 健康

目前学生们觉得学校的功课和升学压力越来越重，影响健康。你代表学生会给学校校长写一份建议书，提出你和同学的建议。从中饭时间、餐饮选择、课程安排、课堂教学方式和运动各方面征求校方的意见。

好的写作必须具备：

信息：

- 清楚地说明问题所在。
- 说明对学生的观察和学生对这些问题的想法。
- 提出个人和同学的建议。
- 针对这些问题，征求校长的意见。
- 提案目的是寻求解决办法。
- 必须针对中饭时间、餐饮选择、课程安排、课堂教学方式和运动这五个方面说明问题所在，提出建议并征求意见，（可将第一、二方面结合起来论述，第三、四方面结合起来论述）并出色的传达讯息，可达到标准 B 中的[9-10]。
- 开场白和结尾前后呼应。

格式：

- 用正式语气。如果口气不正式，最多得[4]。
- 用建议书 / 信格式：正式称呼、（可以有问候、祝词）、署名等。

A. 建议信：遵照中国书信的格式：信文体的六个要素：

1. 称呼（尊敬的 XXX：要顶格写，冒号）
2. 问候（另起一行，空两格）
3. 正文
4. 祝词（如“此致 敬礼”等）
5. 写信人署名（全名。写在右下角）
6. 写信日期（中国的年、月、日顺序。写在右下角）。

如缺少六要素中的第 1, 4, 5, 或 6 的任何一项，最多只能得[4]。

B. 建议书：

1. 有题目。可以写：“建议书”或“关于XXX的建议书”。
2. 开头顶格写称呼。
3. 正文有两部分组成：第一，写建议理由；二，建议的具体内容。可以分条写。
4. 在右下方写提出建议者的名称或名字。
5. 在名称或名字下写日期。

如缺少 1, 3, 4 中的任何一项，最高只能得**[4]**。

- 如果格式没有达到要求，也就是看不出要求采用的文本类型时，给**[1]**，不给**[0]**。

4. 休闲

你的祖母一个人住在上海。祖母喜欢上网看新闻或跟老朋友通电邮，但她一向不爱出门，也不运动，生活挺孤单的。最近，你看见许多老人家在公园里打太极拳、下棋、跳舞、写书法等等。你决定写一封信，鼓励祖母多参加类似的老人休闲活动，并说明参加这些活动的好处。

好的写作必须具备：

信息：

- 叙述你自己亲眼看到的老人活动。
- 你自己的观察：祖母的爱好和个性。
- 探讨如何扩大祖母的生活圈子，改善生活质量。
- 用具体的例子。
- 有总结。
- 文字轻松，流露出关怀，且具说服力。

格式：

- 用非正式语气。
- 用家书格式，嘘寒问暖。
- 对长辈的称呼和问候。
- 清楚的信件结尾和祝贺词语。
- 遵照中国书信的格式：信文体的六个要素：
 1. 称呼（家书的非正式称呼，亲爱的XXX：要顶格写，冒号）
 2. 问候（另起一行，空两格，嘘寒问暖，聊家常）
 3. 正文
 4. 祝词（非正式语气，如祝身体健康等）
 5. 写信人署名（只写出名字，不能加姓，如：美玲。写在右下角）
 6. 写信日期（中国的年、月、日顺序。写在右下角）。如缺少六要素中的第1, 4, 5, 或6的任何一项，最多只能得[4]。
- 如果格式没有达到要求，也就是看不出要求采用的文本类型时，给[1]，不给[0]。

5. 科学与技术

互联网已经是年轻人生活中不可少的。为了帮助年轻人了解互联网的正、负面的影响，和如何正确使用互联网，某公司邀请你写一个博客，让人们讨论和发表意见。

好的写作必须具备：

信息：

- 说明这个部落格的主题和目的。
- 说明互联网的广泛使用。
- 正、负面影响。
- 说明如何正确使用互联网 — 如果没有提到这一点，或者只简单提到（但正负面详细清楚介绍），最多给[9]。
- 可以引用数据或科学研究的结果，也可用亲身的体验举例说明。
- 内容具体而有所反思。

格式：

- A. 以博主的口气写作（不一定是第一人称）。
 - B. 博文(部落格)的格式：必须在文章的上方列出博主的博客或网站，题目，发布日期。
 - C. 在博客中能出现下列的 1-2 个：XX 次阅读，XX 个评论，XX 个收藏，XX 个转载，XX 个回复。
- 有吸引人的主题。
 - 用半正式或非正式语气。
 - 段落分明，列出重点。
 - 有针对性的读者。
 - 如果格式没有达到要求，也就是看不出要求采用的文本类型时，给[1]，不给[0]。

备注：

[5]标准：有以上 A 到 C 的全部内容。

[4]标准：有以上 A 到 B 的全部内容。

[3]标准：有 A，以及 B 的两项内容：题目、发布日期。

第二部分

6. 中国俗话说：“天下没有不是的父母。”

这句话本来的用意，是在提醒为人子女者，不管父母多么不好，都要孝顺。但是天下真的没有不是的父母吗？

好的写作必须具备：

- 必须采用某种文章类型以及相应的文本格式。
 - 必须明确地表达作者的观点。
 - 必须对“天下没有不是的父母”这句陈述做出回应，可以赞成或者反对。如果没有对以上陈述做出回应，在标准 B, 最高可得[5-6]。
 - 要达到评估标准 B 的[9-10]，需要多方面、多角度论述（如从父母方面如何引导子女，为子女做出牺牲，或者从反面角度论述怎样的行为是“不是”的父母，并且阐明子女的态度是应该孝顺或是采取不同的态度等）。
 - 可以用自身的经验作为例子说明。
 - 可以比较西方，中国与考生自己国家的异同。
-

Chinese B – Traditional version
Chinois B – Version traditionnelle
Chino B – Versión tradicional

第一部分

下列評分要點，僅作為提供更多的評分考量。請記住，除了這些要點以外，也同時必須考量學生對中文的瞭解，詞彙句型是否運用得當，以及考生個人的意見是否充分體現寫作要求。

1. 文化的多樣性

發達國家吸引了許多新移民，產生文化多樣性。根據你的經驗和觀察，給當地中文報紙寫一篇文章。說明文化多樣性的優點和缺點。

好的寫作必須具備：

信息：

- 清楚地陳述自己對新移民和多元文化的觀察。
- 提出個人的經驗。
- 文章中有前因後果。
- 列出有關報道作為例證。
- 在處理信息上，段落分明，前後有序。
- 必須談到文化多樣性的優點和缺點，只談到一方面，標準 B 最高可得 [6]。

格式：

- 必須有清晰恰當的題目/標題。
- 要有作者姓名
- 用正式語氣。
- 有針對性的讀者。
- 如果格式沒有達到要求，也就是看不出要求採用的文本類型時，給 [1]，不給 [0]。

2. 風俗與傳統

隨著時代的改變，許多風俗和傳統已經成為歷史，不存在了。有些被保留在博物館或人工創造的歷史遊樂園。你自己不太確定將來有沒有必要保留風俗和傳統，更不確定博物館和歷史遊樂園到底有沒有好處。你決定訪問兩位同學和一位老師，聽聽他們的看法。再給學校月刊寫一篇訪談報告。

好的寫作必須具備：

信息：

- 採訪問題具連貫性和從回答中更進一步提問。
- 針對風俗傳統的存在價值和博物館以及歷史遊樂園到底有沒有好處進行一系列的問答。
- 所持立場清楚（立場可以是正方也可以是反方）。

格式：

訪談報告（可以是問答形式的採訪稿，也可以是經過整理後發表在學校月刊上的文章）：

- 前言和最後總結。
- 用正式或半正式語氣。
- 有顯目的標題 / 題目。
- 訪問者明顯地採取主動。
- 訪談報告有針對性的讀者。
- 開頭（訪問前言或背景介紹，如時間、地點、相關人物、採訪情境）
結尾（對整個採訪做一個簡要的總結。可以單成一段，也可以包括在訪談的最後）。
- 如果格式沒有達到要求，也就是看不出要求採用的文本類型時，給 [1]，不給 [0]。

3. 健康

目前學生們覺得學校的功課和升學壓力越來越重，影響健康。你代表學生會給學校校長寫一份建議書，提出你和同學的建議。從中飯時間、餐飲選擇、課程安排、課堂教學方式和運動各方面徵求校方的意見。

好的寫作必須具備：

信息：

- 清楚地說明問題所在。
- 說明對學生的觀察和學生對這些問題的想法。
- 提出個人和同學的建議。
- 針對這些問題，徵求校長的意見。
- 提案目的是尋求解決辦法。
- 必須針對中飯時間、餐飲選擇、課程安排、課堂教學方式和運動這五個方面說明問題所在，提出建議並徵求意見，（可將第一、二方面結合來論述，第三、四方面結合來論述）並出色的傳達訊息，可達到標準 B 中的[9-10]。
- 開場白和結尾前後呼應。

格式：

- 用正式語氣。如果口氣不正式，最多得[4]。
- 用建議書 / 信格式：正式稱呼、（可以有問候、祝詞）、署名等。

A. 建議信：遵照中國書信的格式：信文體的六個要素：

1. 稱呼（尊敬的 XXX：要頂格寫，冒號）
2. 問候（另起一行，空兩格）
3. 正文
4. 祝詞（如「此致 敬禮」等）
5. 寫信人署名（全名。寫在右下角）
6. 寫信日期（中國的年、月、日順序。寫在右下角）。

如缺少六要素中的第 1, 4, 5, 或 6 的任何一項，最多只能得[4]。

B. 建議書：

1. 有題目。可以寫：「建議書」或「關於 XXX 的建議書」。
2. 開頭頂格寫稱呼。
3. 正文有兩部分組成：第一，寫建議理由；二，建議的具體內容。可以分條寫。
4. 在右下方寫提出建議者的名稱或名字。
5. 在名稱或名字下寫日期。

如缺少 1, 3, 4 中的任何一項，最高只能得[4]。

- 如果格式沒有達到要求，也就是看不出要求採用的文本類型時，給[1]，不給[0]。

4. 休閒

你的祖母一個人住在上海。祖母喜歡上網看新聞或跟老朋友通電郵，但他一向不愛出門，也不運動，生活挺孤單的。最近，你看見許多老人家在公園裡打太極拳、下棋、跳舞、寫書法等等。你決定寫一封信，鼓勵祖母多參加類似的老人休閒活動，並說明參加這些活動的好處。

好的寫作必須具備：

信息：

- 敘述你自己親眼看到的老人活動。
- 你自己的觀察：祖母的愛好和個性。
- 探討如何擴大祖母的生活圈子，改善生活質量。
- 用具體的例子。
- 有總結。
- 文字輕鬆，流露出關懷，且具說服力。

格式：

- 用非正式語氣。
- 用家書格式，噓寒問暖。
- 對長輩的稱呼和問候。
- 清楚的信件結尾和祝賀詞語。
- 遵照中國書信的格式：信文體的六個要素：
 1. 稱呼（家書的非正式稱呼，親愛的XXX：要頂格寫，冒號）
 2. 問候（另起一行，空兩格，噓寒問暖，聊家常）
 3. 正文
 4. 祝詞（非正式語氣，如祝身體健康等）
 5. 寫信人署名（只寫出名字，不能加姓，如：美玲。寫在右下角）
 6. 寫信日期（中國的年、月、日順序。寫在右下角）。如缺少六要素中的第1, 4, 5, 或6的任何一項，最多只能得**[4]**。
- 如果格式沒有達到要求，也就是看不出要求採用的文本類型時，給**[1]**，不給**[0]**。

5. 科學與技術

互聯網已經是年輕人生活中不可少的。為了幫助年輕人瞭解互聯網的正、負面的影響，和如何正確使用互聯網，某公司邀請你寫一個博客，讓人們討論和發表意見。

好的寫作必須具備：

信息：

- 說明這個部落格的主題和目的。
- 說明互聯網的廣泛使用。
- 正、負面影響。
- 說明如何正確使用互聯網 — 如果沒有提到這一點，或者只簡單提到（但正負面詳細清楚介紹），最多給[9]。
- 可以引用數據或科學研究的結果，也可用親身的體驗舉例說明。
- 內容具體而有所反思。

格式：

- A. 以博主的口氣寫作（不一定是第一人稱）。
- B. 博文(部落格)的格式：必須在文章的上方列出博主的博客或網站，題目，發佈日期。
- C. 在博客中能出現下列的 1-2 個：XX 次閱讀，XX 個評論，XX 個收藏，XX 個轉載，XX 個回覆。
 - 有吸引人的主題。
 - 用半正式或非正式語氣。
 - 段落分明，列出重點。
 - 有針對性的讀者。
 - 如果格式沒有達到要求，也就是看不出要求採用的文本類型時，給 [1]，不給 [0]。

備註：

[5]標準：有以上 A 到 C 的全部內容。

[4]標準：有以上 A 到 B 的全部內容。

[3]標準：有 A，以及 B 的兩項內容：題目、發佈日期。

第二部分

6. 中國俗話說：「天下沒有不是的父母。」
這句話本來的用意，是在提醒為人子女者，不管父母多麼不好，都要孝順。但是天下真的沒有不是的父母嗎？

好的寫作必須具備：

- 必須採用某種文章類型以及相應的文本格式。
 - 必須明確地表達作者的觀點。
 - 必須對「天下沒有不是的父母」這句陳述做出回應，可以贊成或者反對。如果沒有對以上陳述做出回應，在標準 B, 最高可得[5-6]。
 - 要達到評估標準 B 的[9-10]，需要多方面、多角度論述（如從父母方面如何引導子女，為子女做出犧牲，或者從反面角度論述怎樣的行為是「不是」的父母，並且闡明子女的態度是應該孝順或是採取不同的態度等）。
 - 可以用自身或別人的經驗作為例子說明。
 - 可以比較西方，中國與考生自己國家的異同。
-